

# *hama*®

N E T W O R K

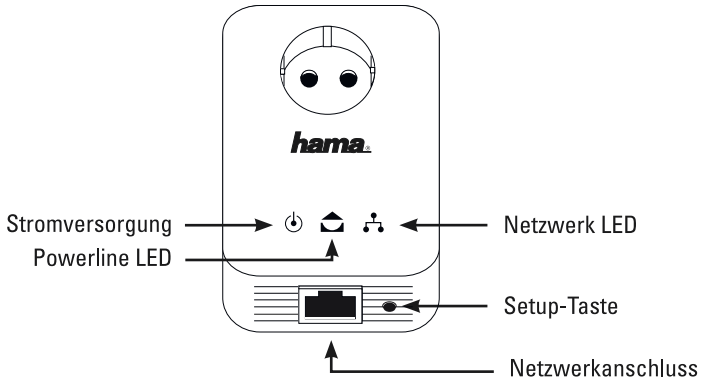
## Powerline LAN »Socket« 200 Mbps



**00053141**  
**00053142**

# ⓓ Bedienungsanleitung

## LEDs und Netzwerkanschluss

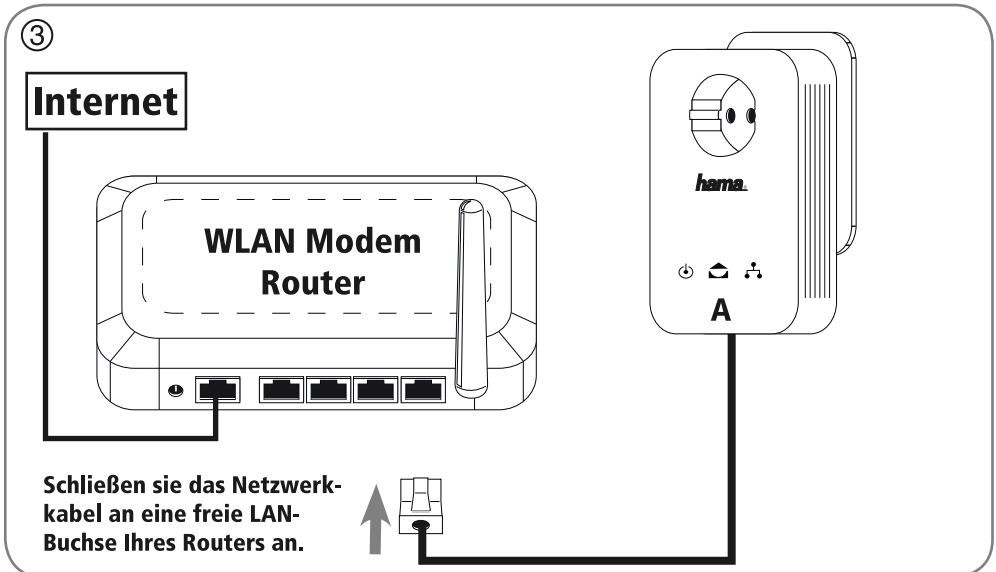
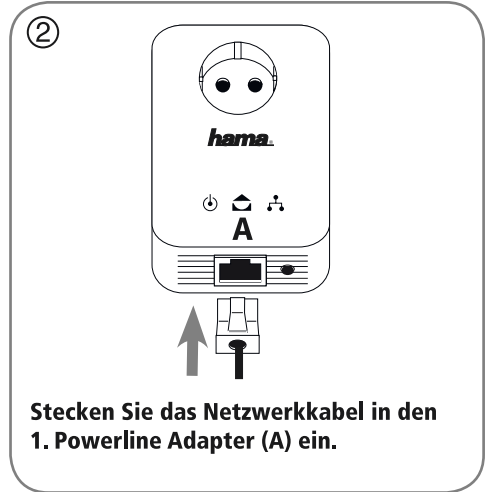
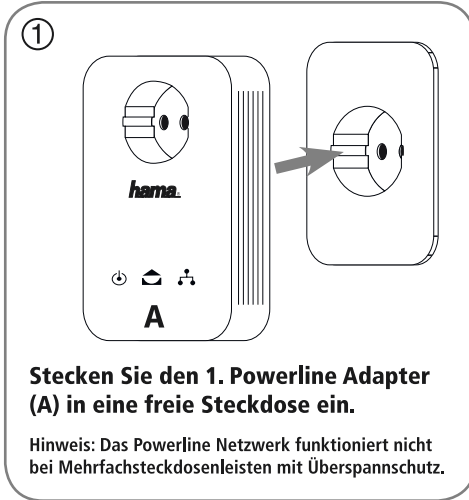


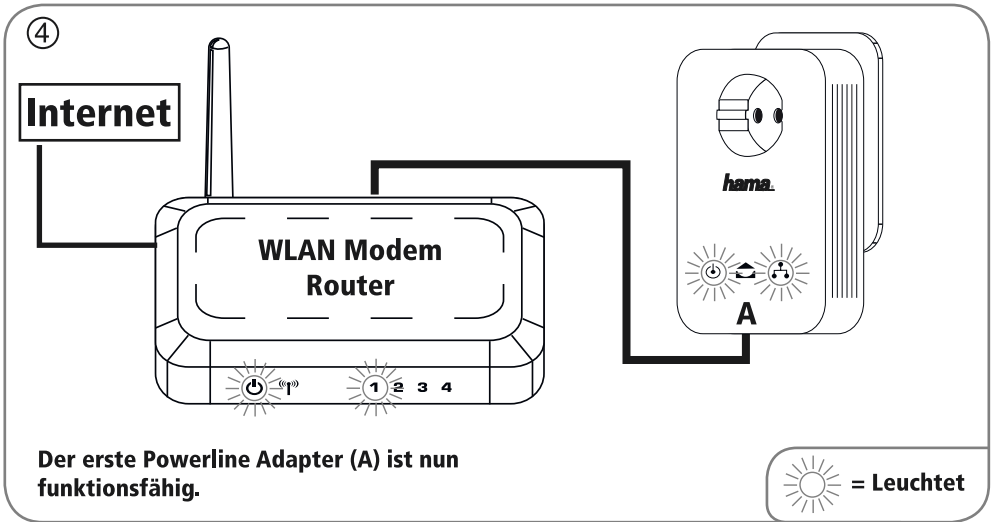
LED	Beschreibung
<b>Stromversorgung (Grün)</b>	- <b>Leuchtet:</b> Das Gerät ist betriebsbereit. - <b>Blinkt:</b> Stromsparmodes aktiv (Stand-By-Betrieb)
<b>Powerline (Grün/Orange/Rot)</b>	- <b>Leuchtet:</b> Es besteht eine Powerlineverbindung. - <b>Aus:</b> Der Adapter hat keine weiteren kompatiblen Powerline Geräte erkannt.
<b>Netzwerk (Grün)</b>	- <b>Leuchtet:</b> Es besteht eine Netzwerkverbindung. - <b>Blinkt:</b> Es findet momentan eine Datenübertragung statt. - <b>Aus:</b> Keine Netzwerkverbindung vorhanden

POWERLINE LED	Beschreibung
<b>Grün</b>	optimale Übertragungsgeschwindigkeit
<b>Orange</b>	durchschnittliche Übertragungsgeschwindigkeit
<b>Rot</b>	geringe Übertragungsgeschwindigkeit

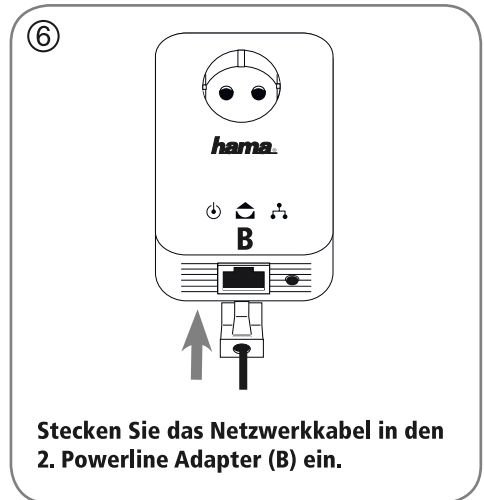
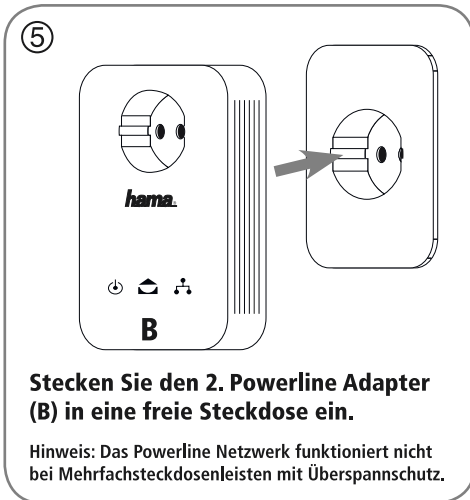
## Installation von 2 Powerline Adapter: A + B (ohne Verschlüsselung)

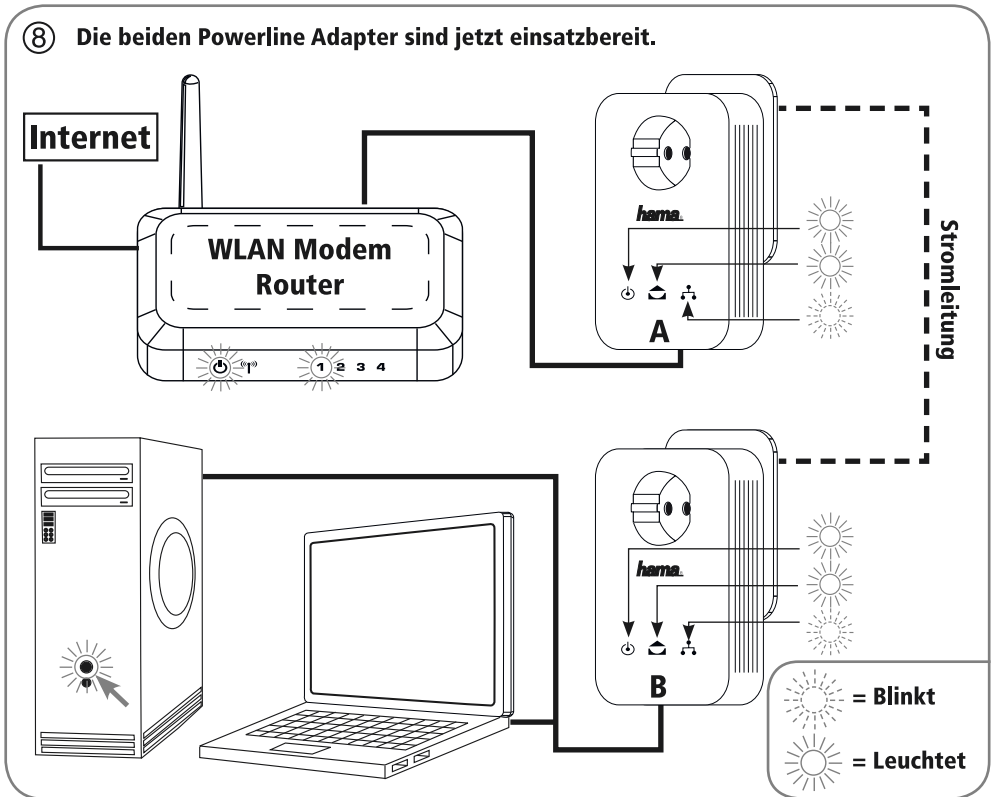
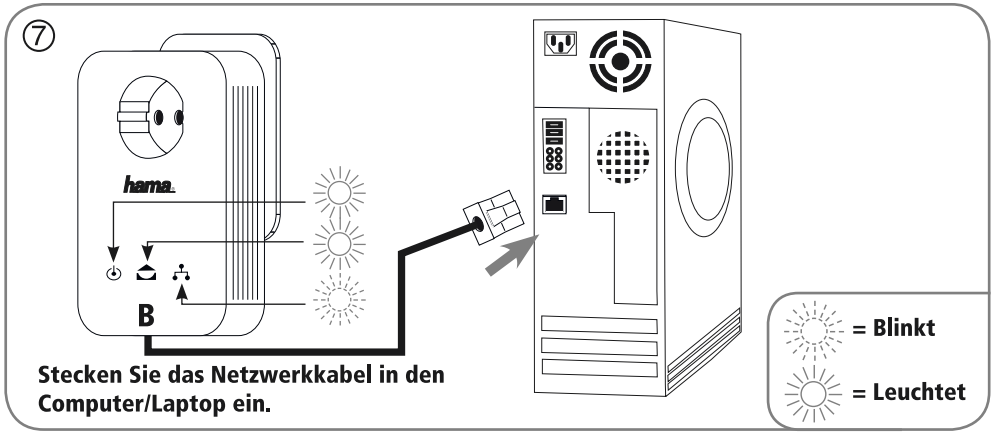
### Installation des 1. Adapters (A)



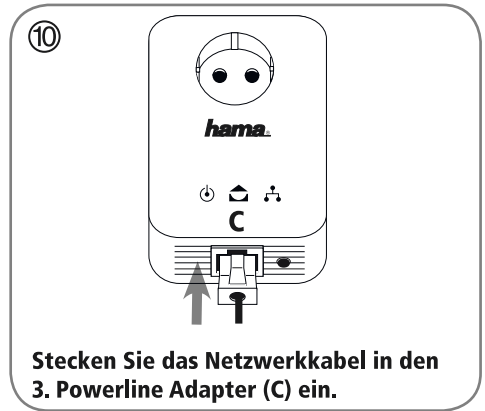
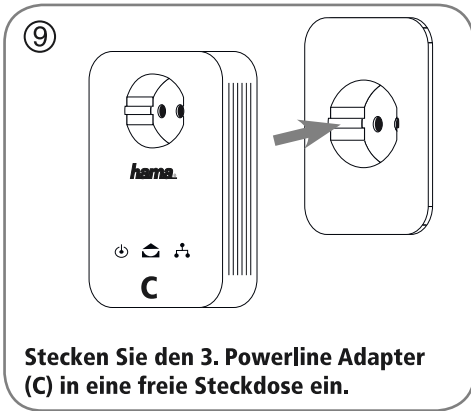


## Installation des 2. Adapters (B)

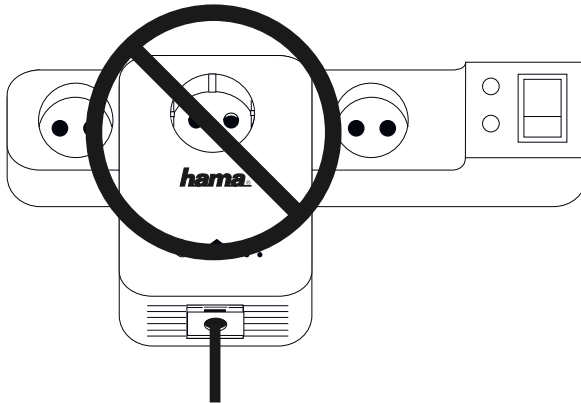




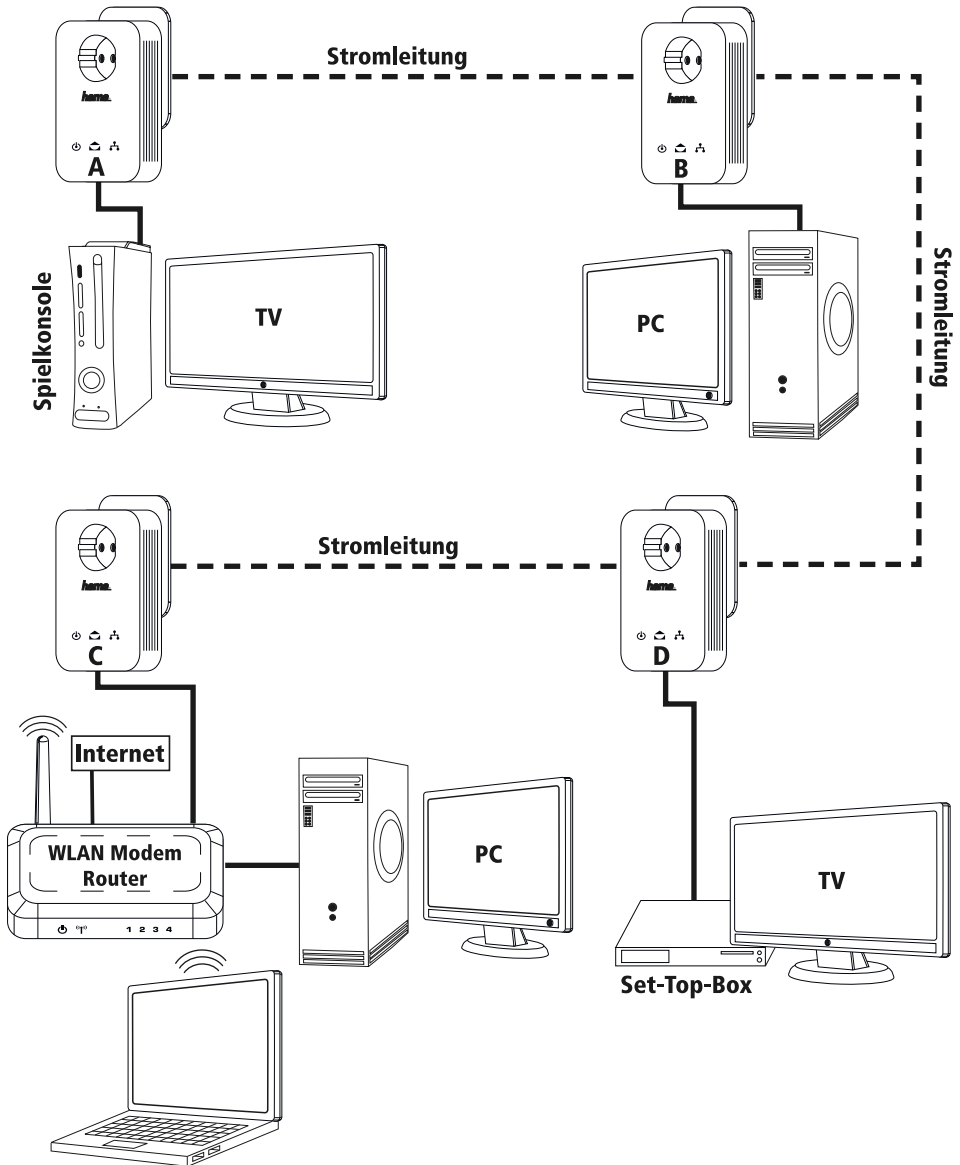
## Erweiterung des Powerline Netzwerkes: ohne Verschlüsselung



**ACHTUNG:**  
Das Powerline Netzwerk funktioniert nicht bei Mehrfachsteckdosenleisten mit Überspannungsschutz.

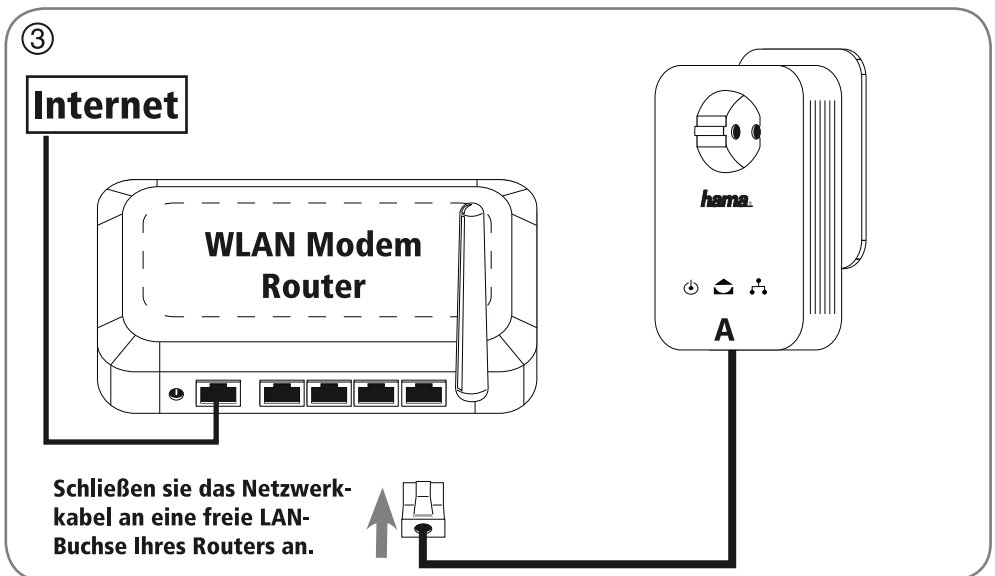
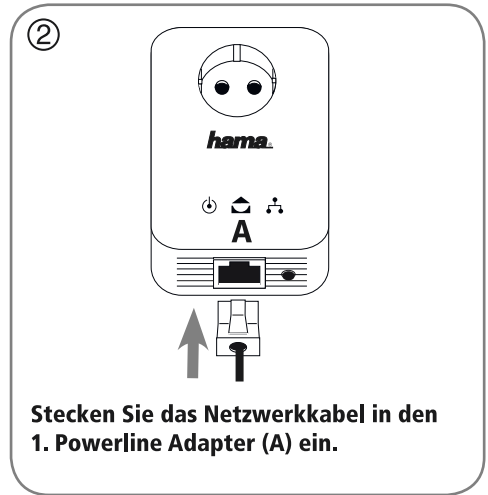
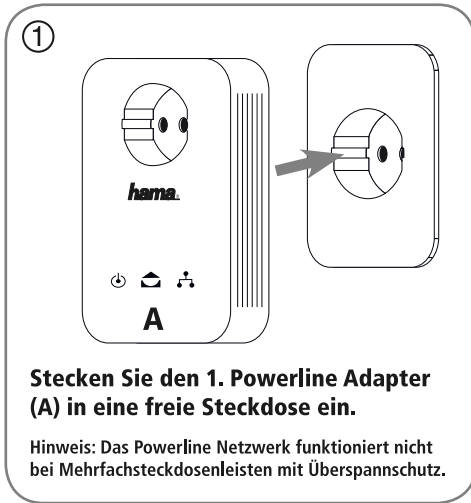


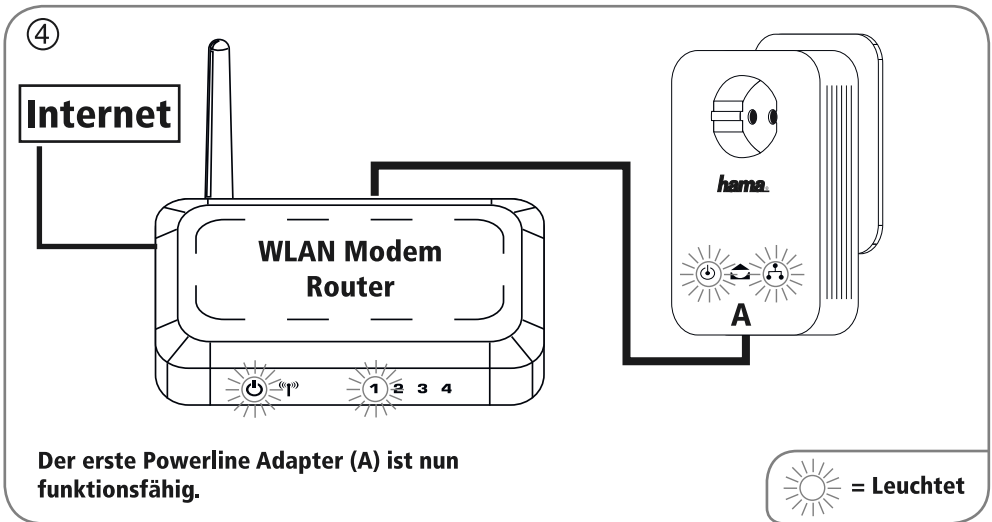
11 Die Installation ist abgeschlossen und Sie können Ihre Anwendungen starten.



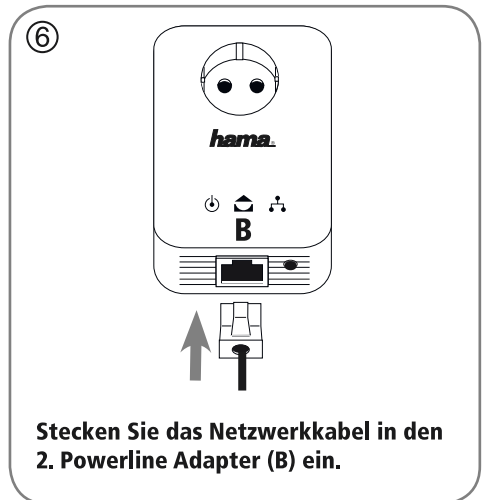
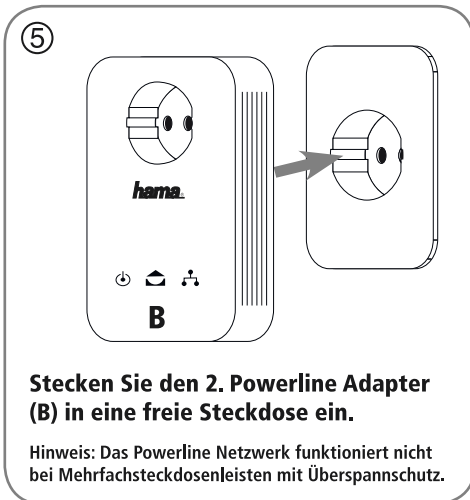
## Installation von 2 Powerline Adapter: A + B (mit Verschlüsselung)

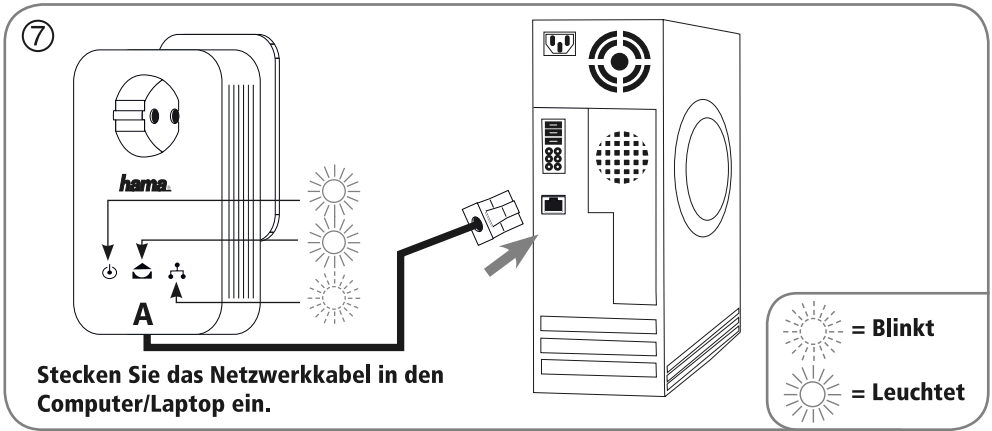
### Installation des 1. Adapters (A)



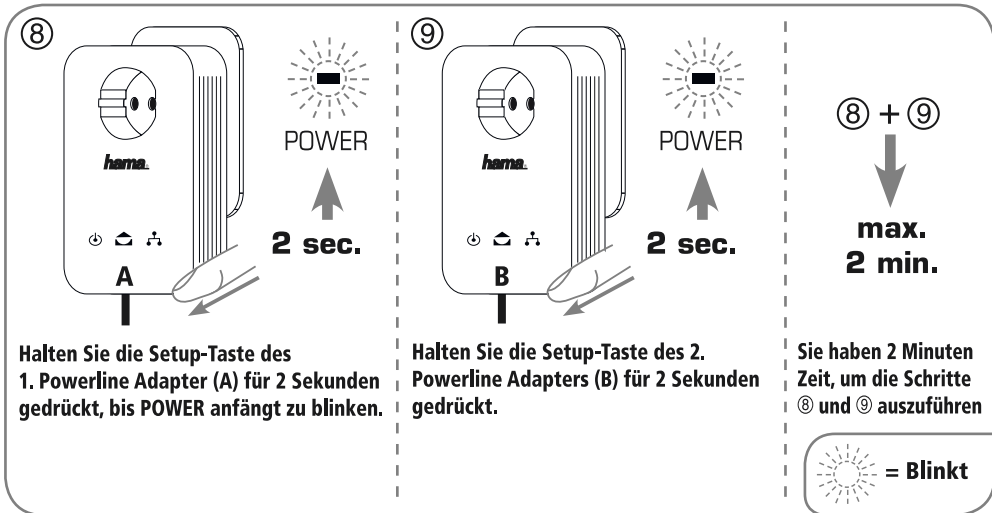


## Installation des 2. Adapters (B)

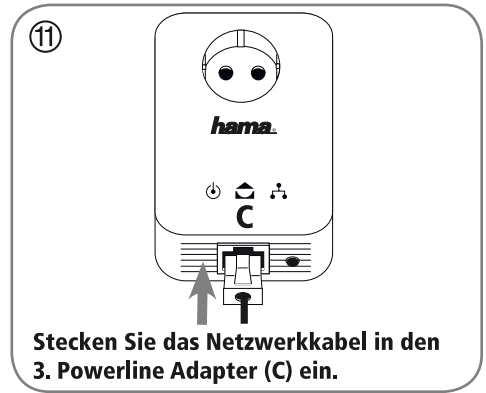
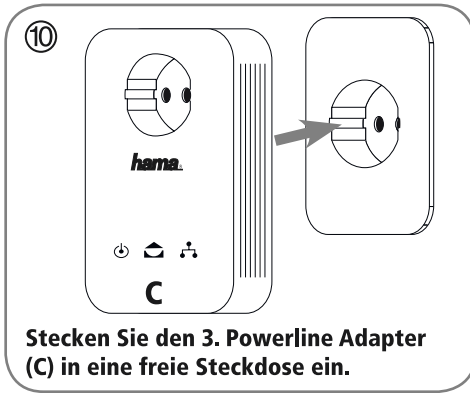




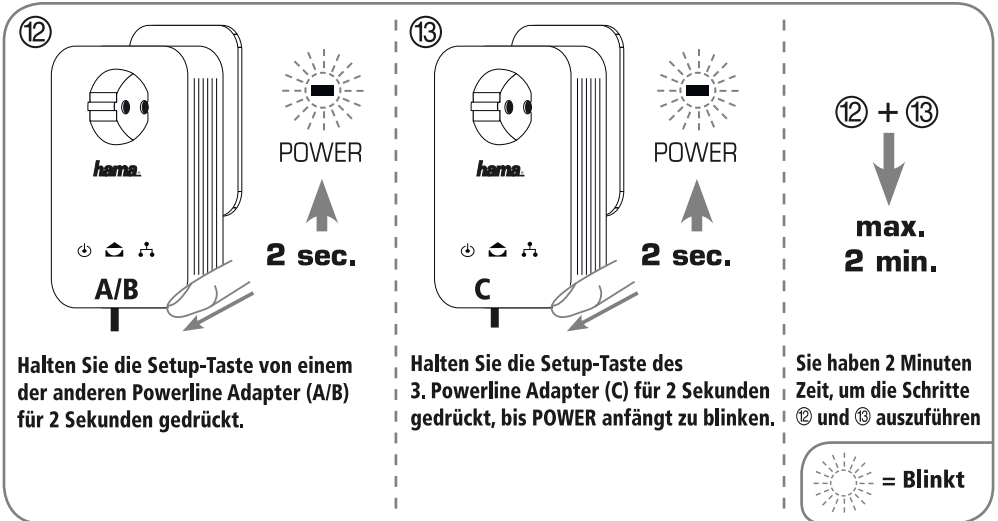
## Verschlüsselung einrichten



## Erweiterung des Powerline Netzwerkes: mit Verschlüsselung

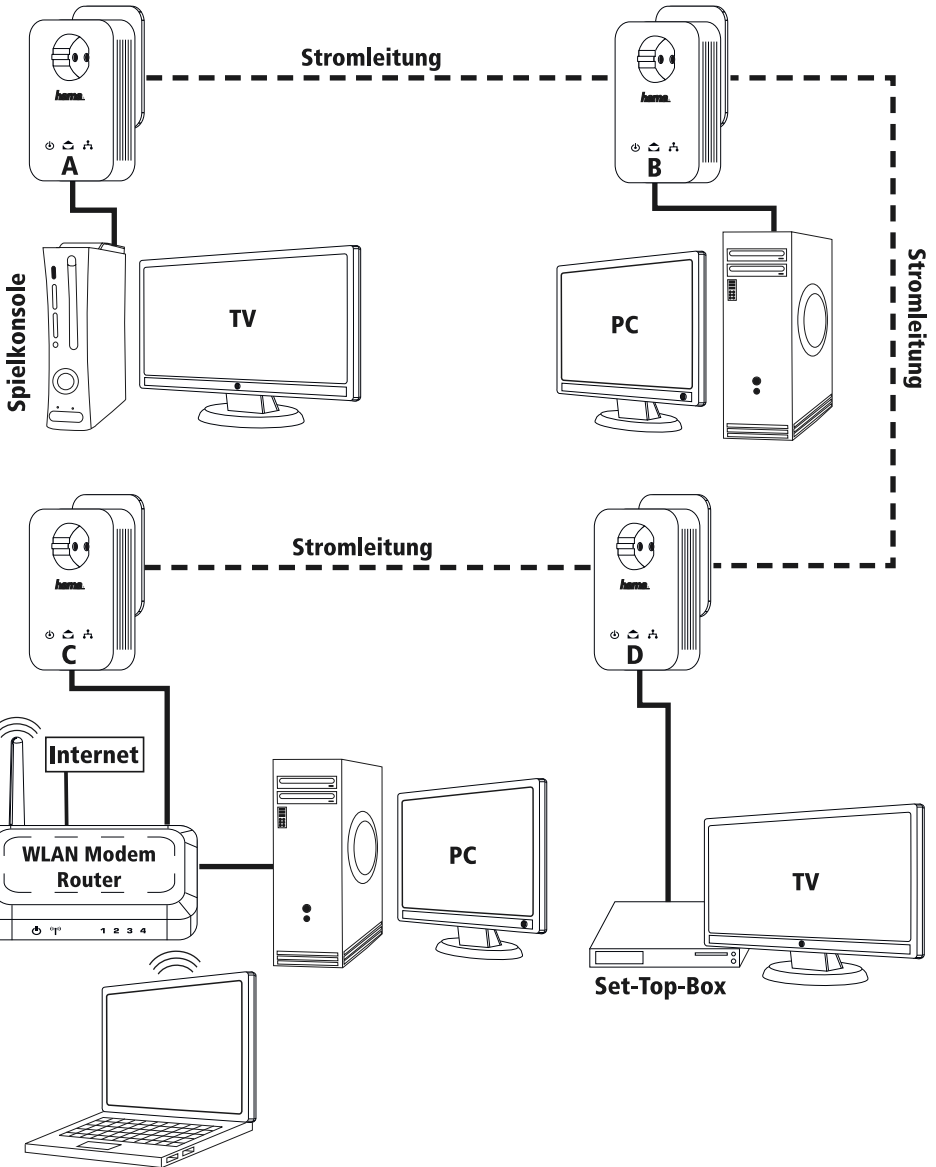


## Verschlüsselung einrichten



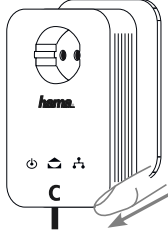
14

Wenn die POWER LED aufhört zu blinken und die Powerline LED leuchtet, ist die Installation abgeschlossen und Sie können Ihre Anwendungen starten.







## Verschlüsselung zurücksetzen / Adapter entfernen

15



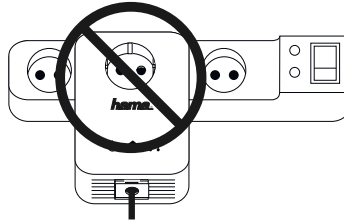
Halten Sie die Setup-Taste für 10 Sekunden gedrückt, damit die Verschlüsselung zurückgesetzt wird und der Powerline Adapter aus dem Netzwerk entfernt werden kann.

10 sec. →  POWER →  POWER

 = Blinkt       = Leuchtet

### ACHTUNG:

Das Powerline Netzwerk funktioniert nicht bei Mehrfachsteckdosenleisten mit Überspannungsschutz.



## Tipps zur Fehlerbehebung

<b>Die Power-LED leuchtet nicht.</b>	Stellen Sie sicher, dass die Powerline Adapter an funktionierende Steckdosen angeschlossen sind.
<b>Die Powerline-LED leuchtet nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Stellen Sie sicher, dass Sie mindestens zwei kompatible Powerline Adapter verwenden und eingesteckt sind.</li><li>- Verringern Sie den Abstand zwischen den Powerline-Geräten.</li><li>- Wenn Sie eine Verschlüsselung verwenden, sollten Sie sich vergewissern, dass alle Powerline-Geräte denselben Verschlüsselungscode benutzen.</li></ul>
<b>Die Netzwerk-LED leuchtet nicht.</b>	- Vergewissern Sie sich, dass das Netzwerkkabel fest an den Adapter angeschlossen ist.

## Support und Kontakt

### Support- und Kontaktinformationen bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline – Hama Produktberatung: (Deutsch- und Englischsprachig)

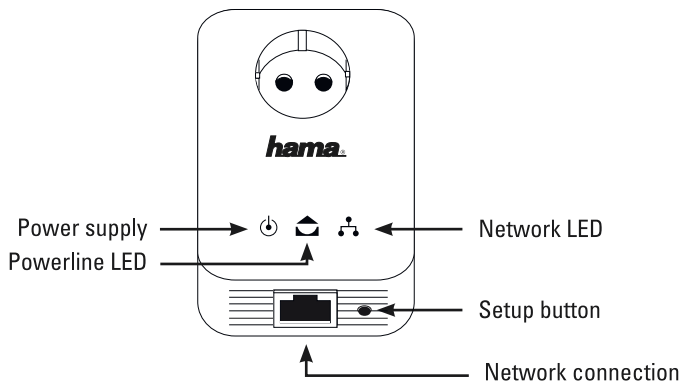
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



## LEDs and Network Connection

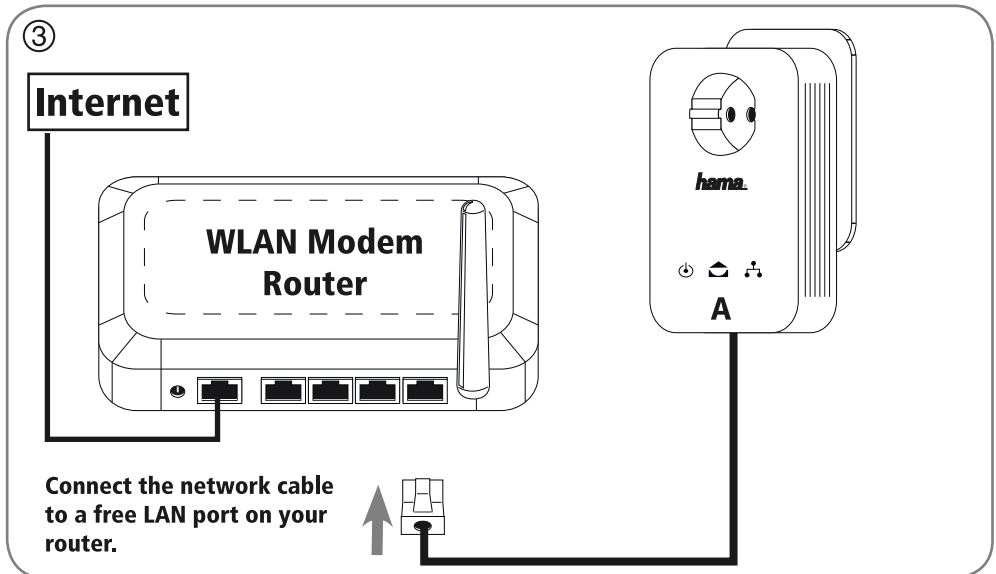
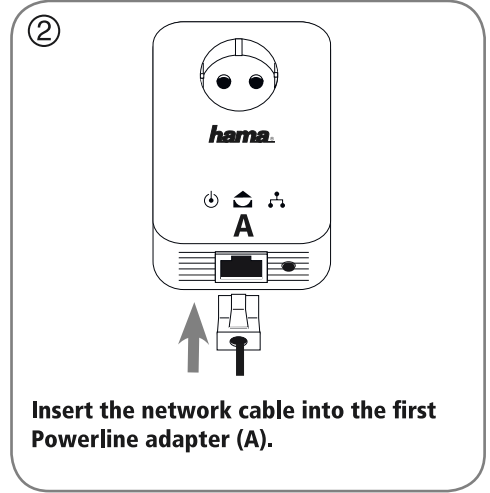
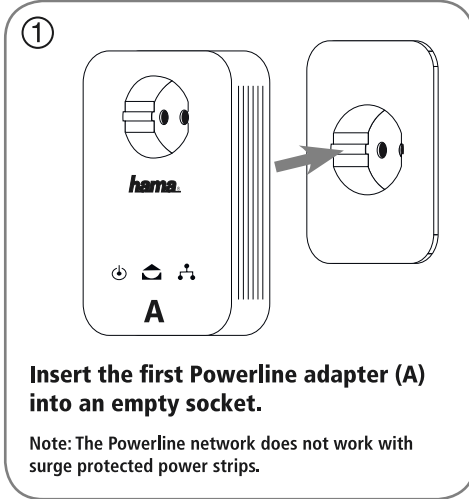


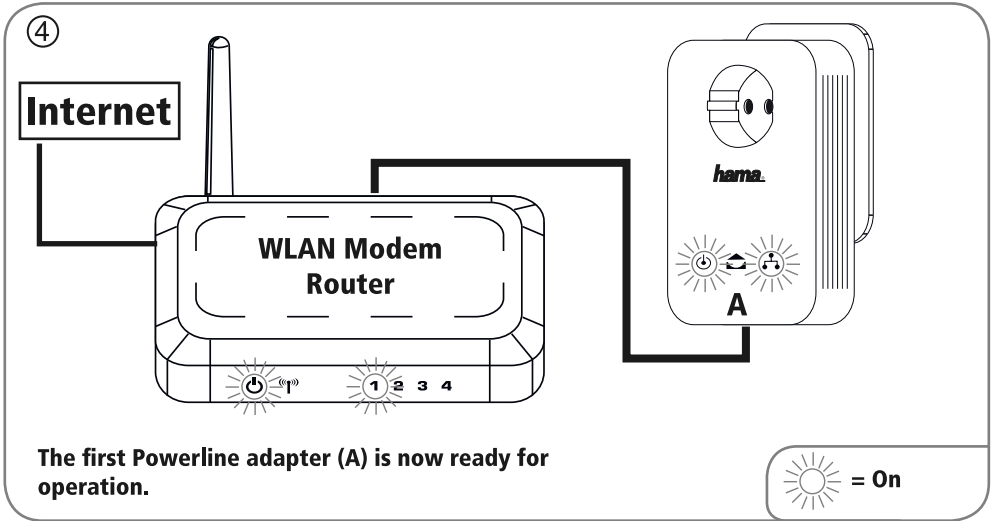
LED	Description
<b>Power supply (green)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>On:</b> The device is ready for use.</li> <li>- <b>Flashing:</b> Power saving mode active (stand-by operation).</li> </ul>
<b>Powerline (green/orange/red)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>On:</b> Powerline connection established.</li> <li>- <b>Off:</b> The adapter has not detected any other compatible Powerline devices.</li> </ul>
<b>Network (green)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>On:</b> Network connection established.</li> <li>- <b>Flashing:</b> Data is currently being transferred.</li> <li>- <b>Off:</b> No network connection.</li> </ul>

POWERLINE LED	Description
<b>Green</b>	Optimum transfer speed
<b>Orange</b>	Average transfer speed
<b>Red</b>	Low transfer speed

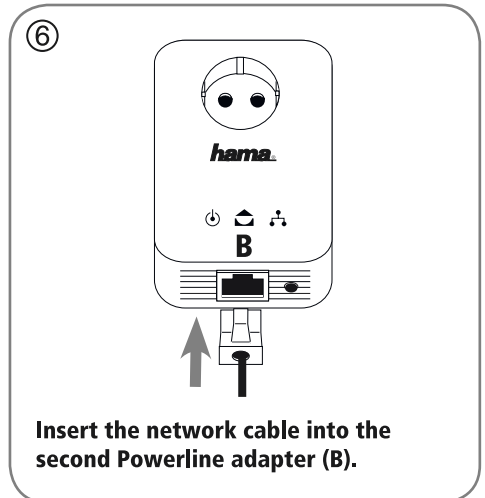
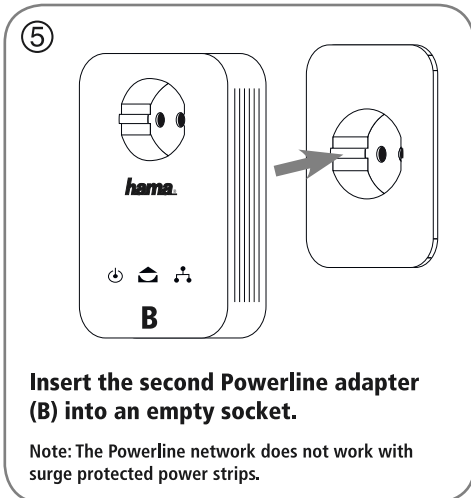
## Installing 2 Powerline Adapters: A + B (without encryption)

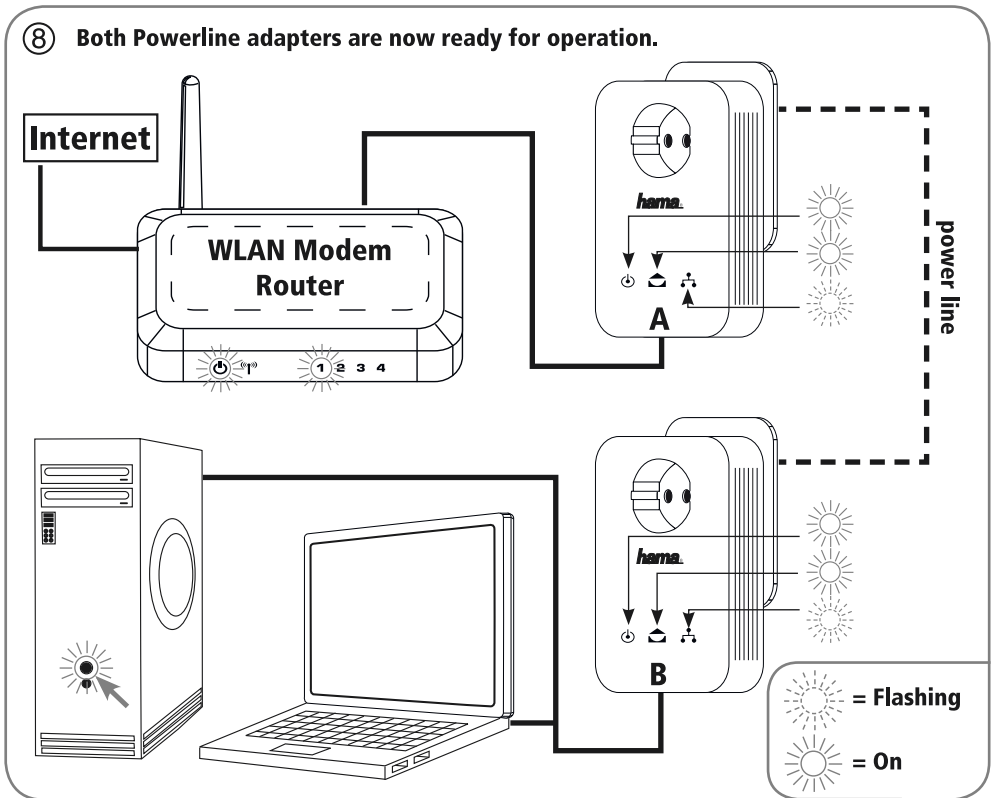
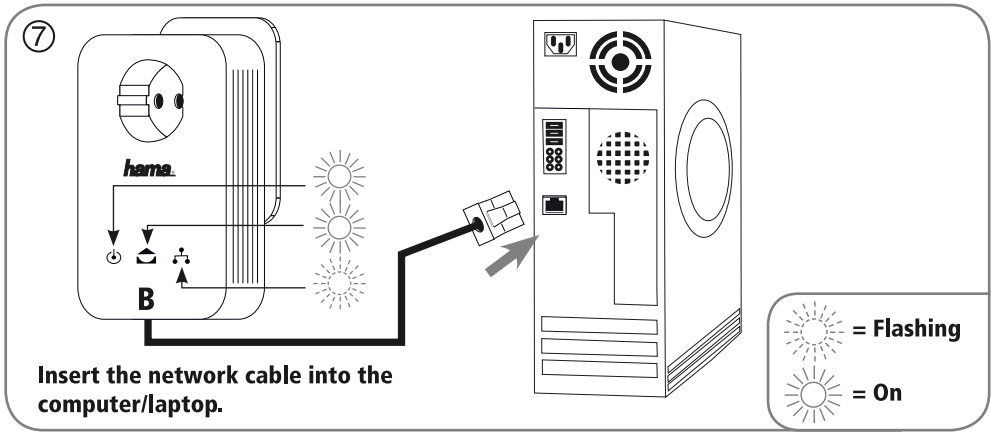
### Installing the first Adapter (A)



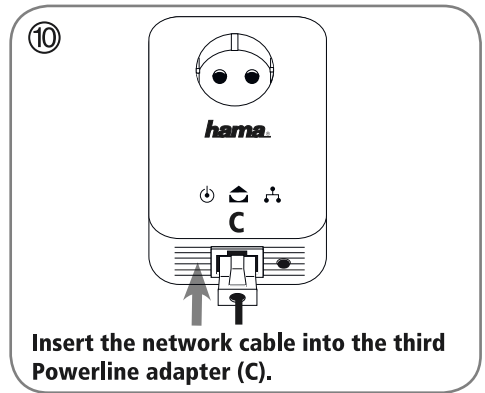
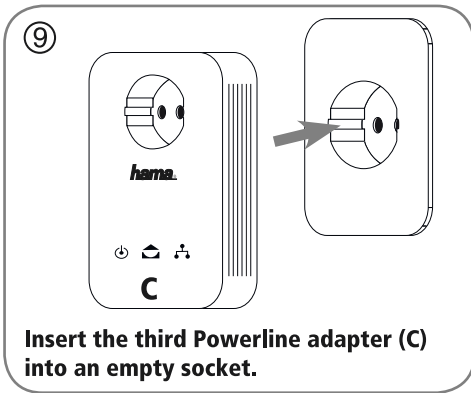


### Installing the second Adapter (B)



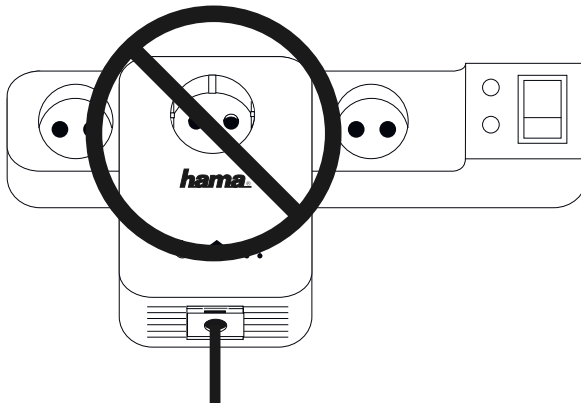


## Expanding the Powerline network: without encryption

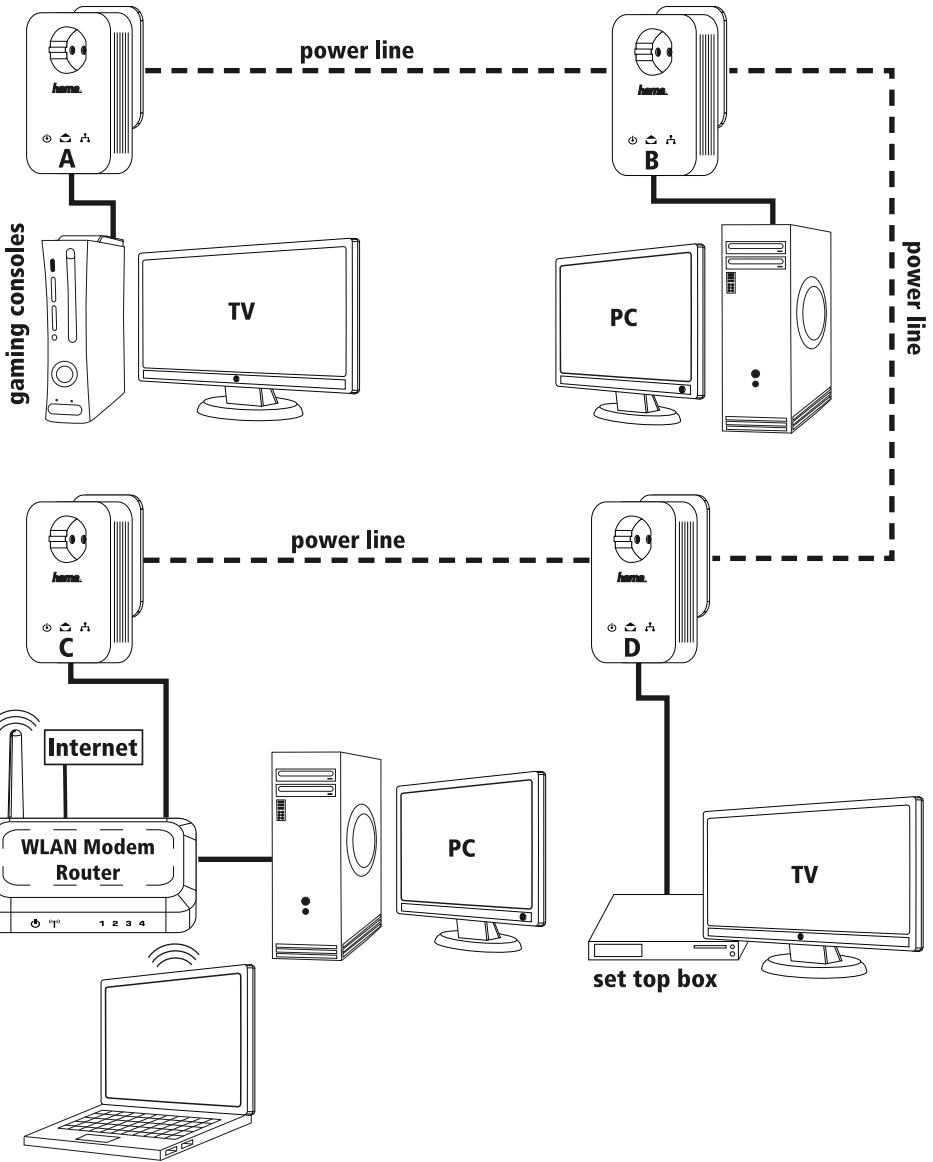


### WARNING

The Powerline network does not work with surge protected power strips.

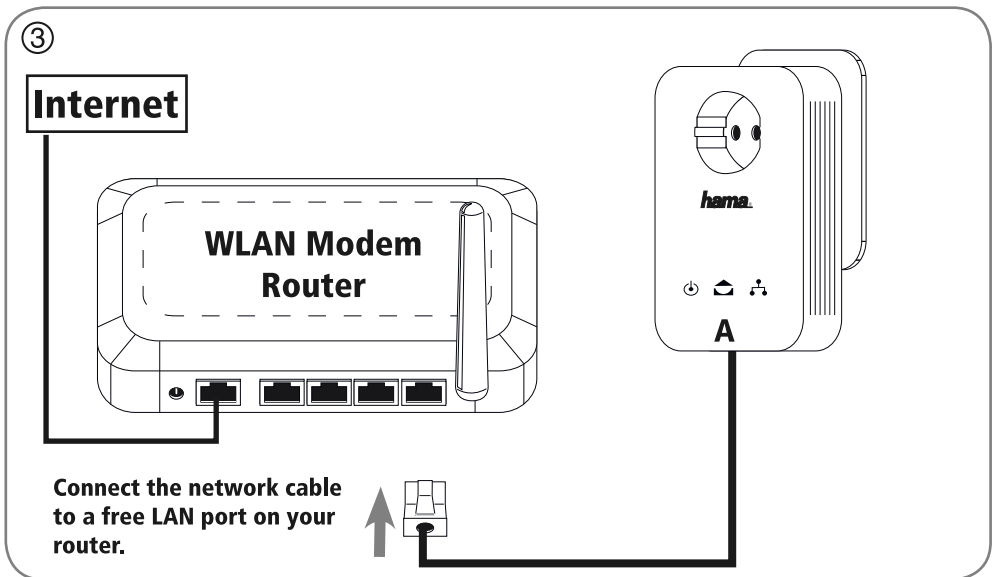
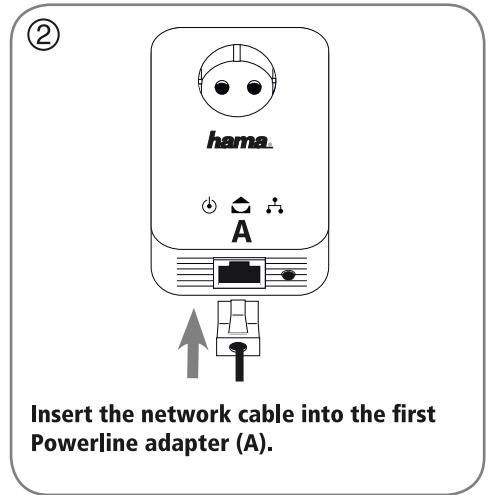
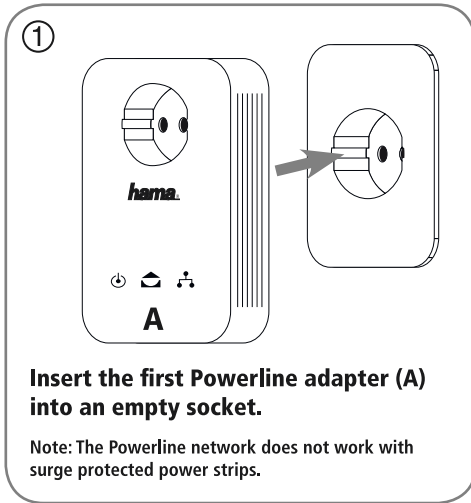


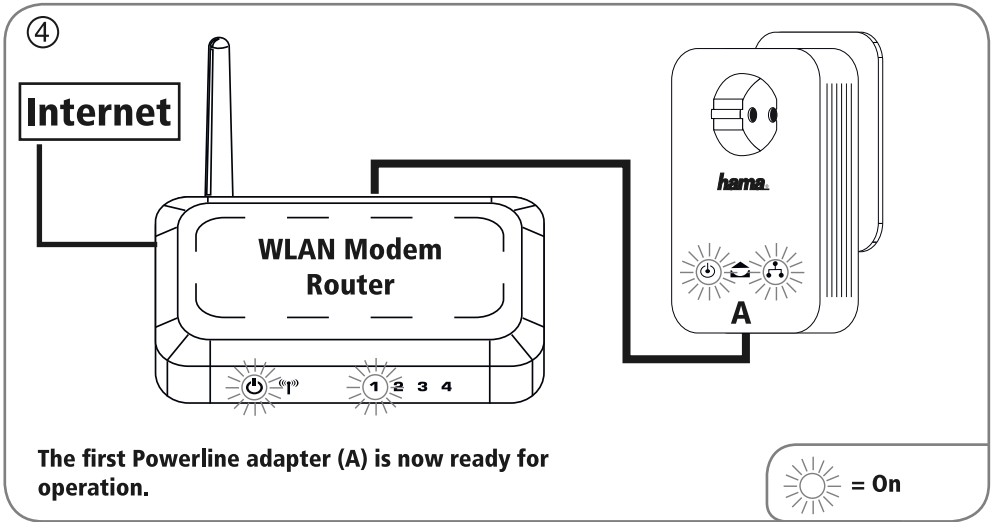
11 Installation is complete and you can start your applications.



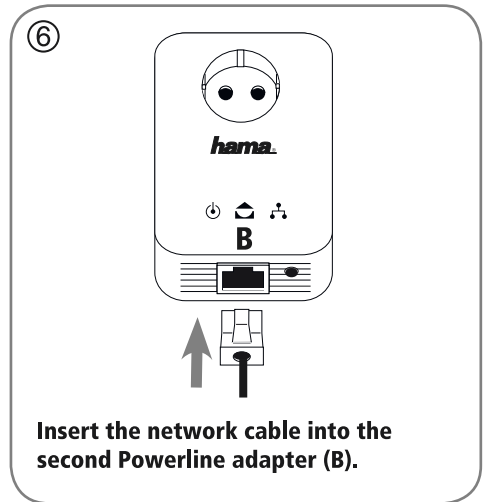
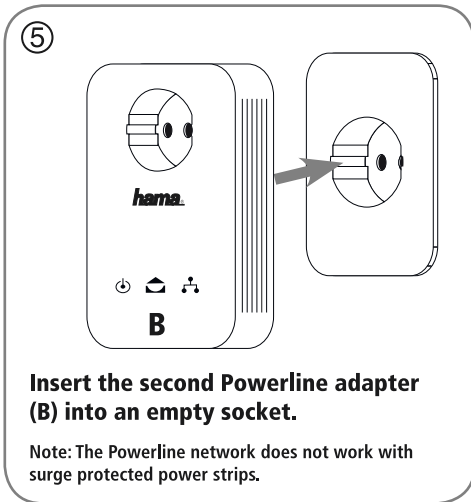
## Installing two Powerline adapters: A + B (with encryption)

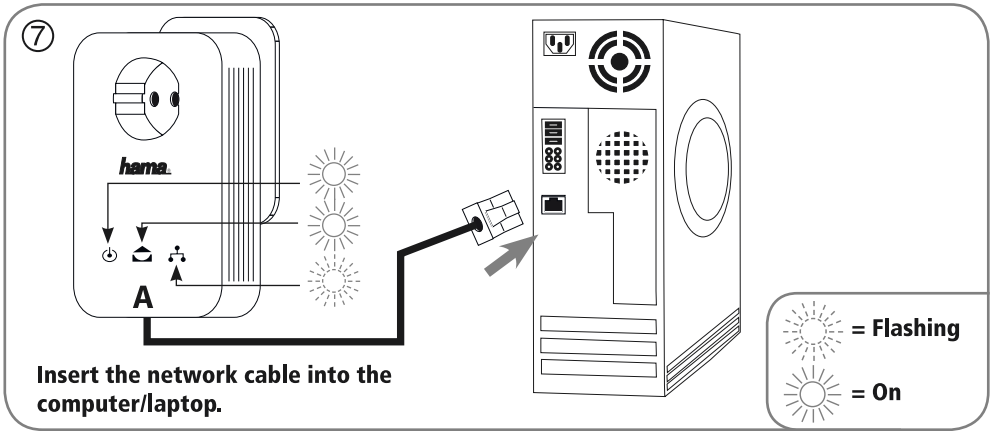
### Installing the first Adapter (A)



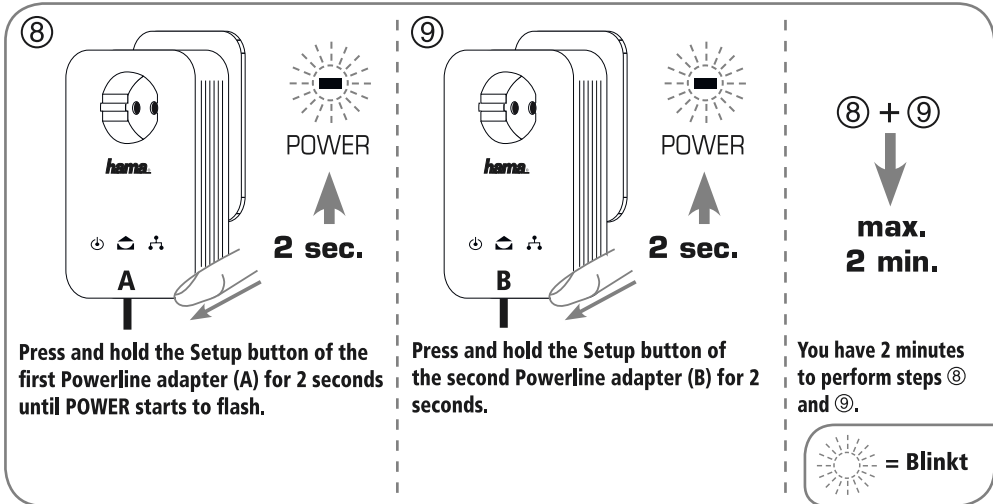


### Installing the second Adapter (B)

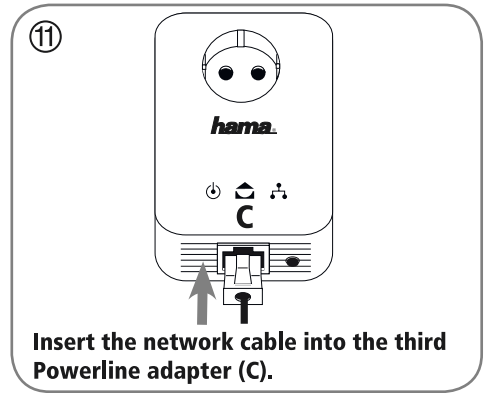
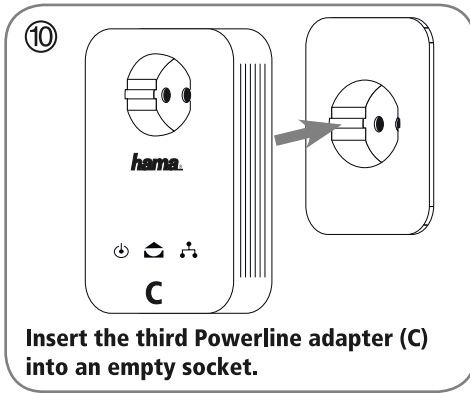




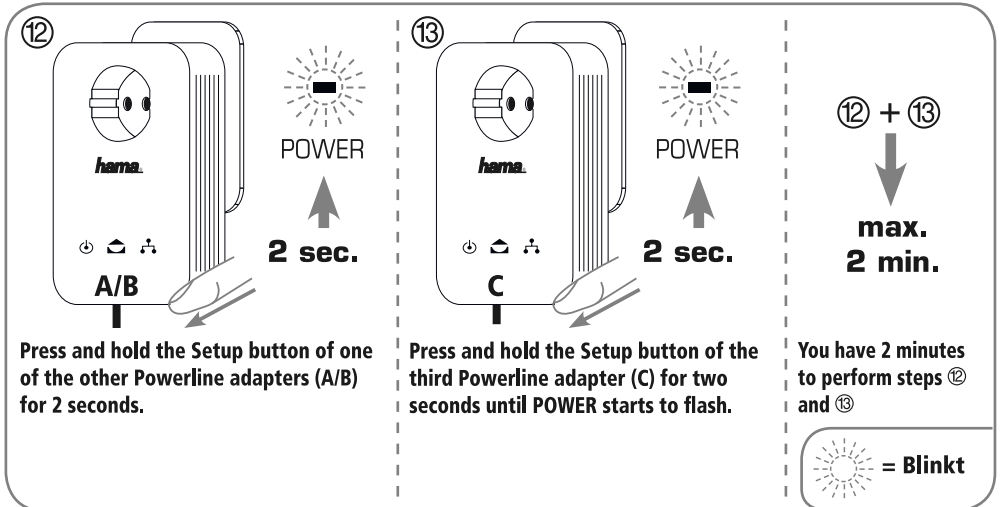
## Setting up encryption



## Expanding the Powerline Network: with encryption

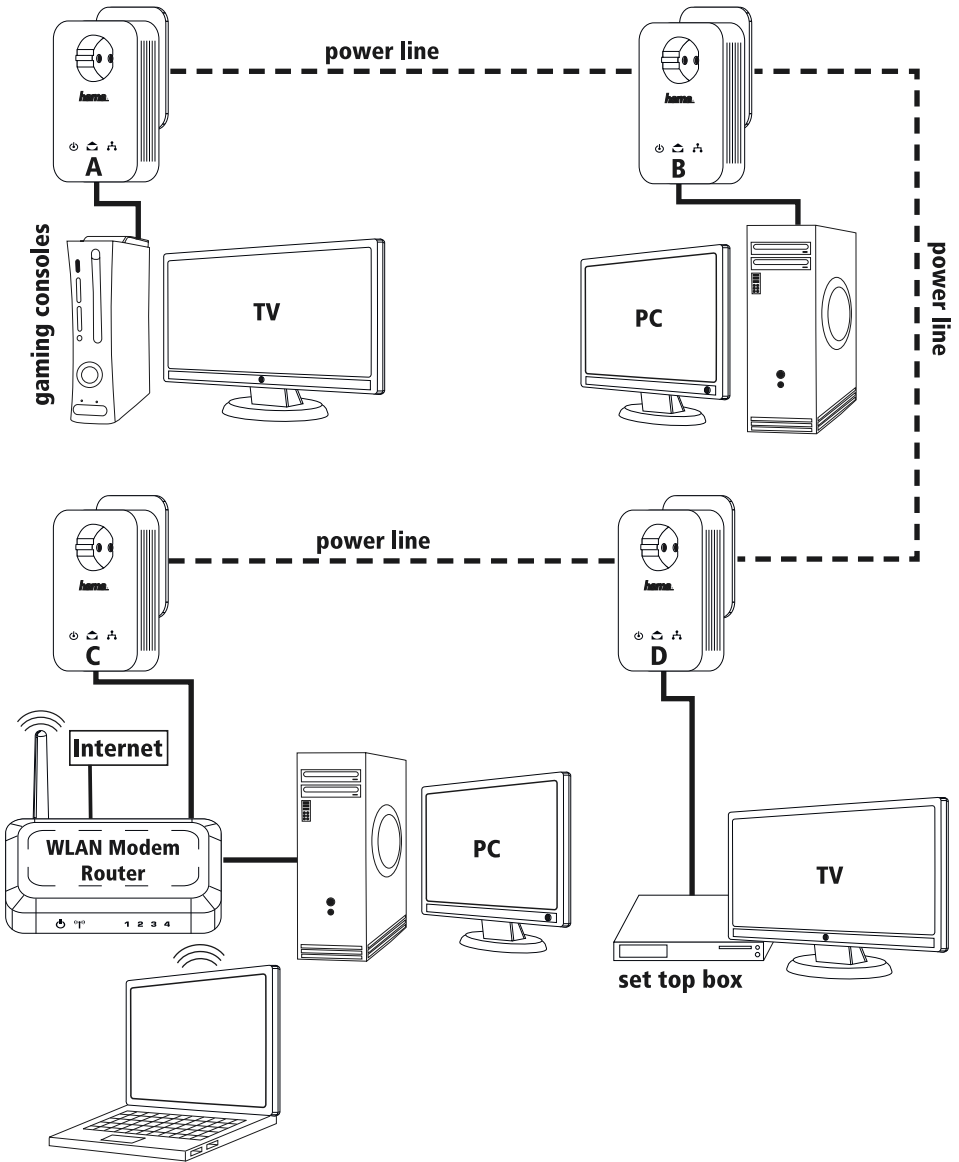


## Setting up encryption

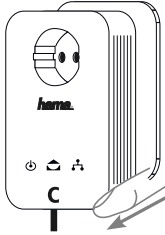


14



When the POWER LED stops flashing and the Powerline LED lights up, installation is complete and you can start your applications.





## Resetting the encryption / Removing the adapter

15 

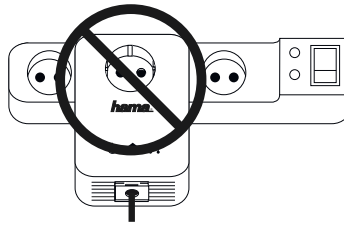
Press and hold the Setup button for 10 seconds to reset the encryption and so that you can remove the Powerline adapter from the network.

10 sec. →  → 

 = Flashing     = On

### WARNING

The Powerline network does not work with surge protected power strips.



## Tips for Troubleshooting

<b>The power LED is not illuminated.</b>	Make sure the Powerline adapters are connected to functioning mains sockets.
<b>The Powerline LED is not illuminated.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure you are using at least two compatible Powerline adapters and that they are plugged in.</li> <li>- Move the Powerline devices closer to each other.</li> <li>- If you are using encryption, you should make sure that all Powerline devices are using the same encryption code.</li> </ul>
<b>The network LED is not illuminated.</b>	- Make sure your network cable is firmly attached to the adapter.

## Support and contact information

### If products are defective:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

### Internet / World Wide Web:

Product support, new drivers or product information can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline – Hama Product Consulting: (German and English)

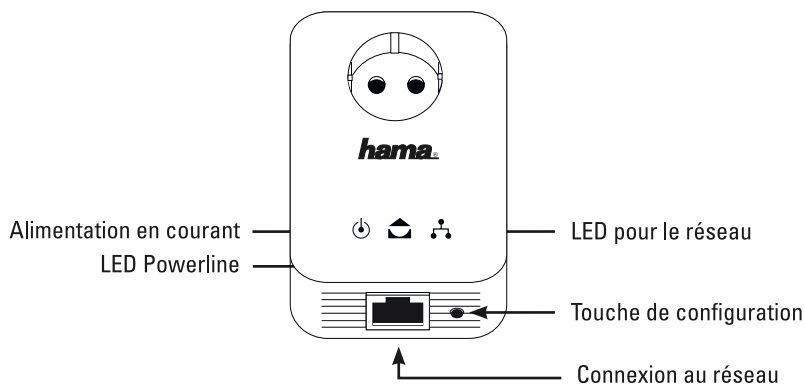
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

# F Mode d'emploi

## LED et Connexion au réseau

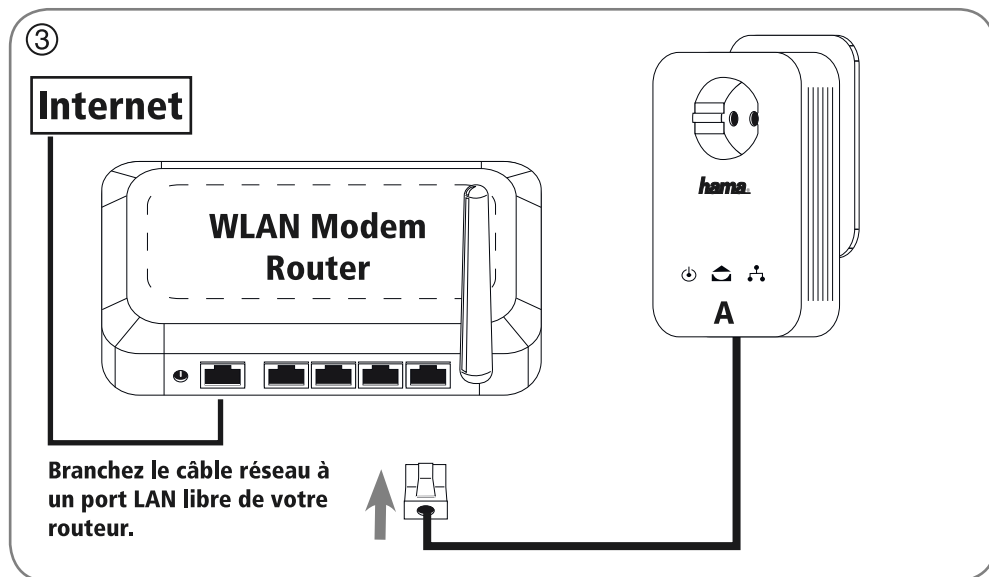
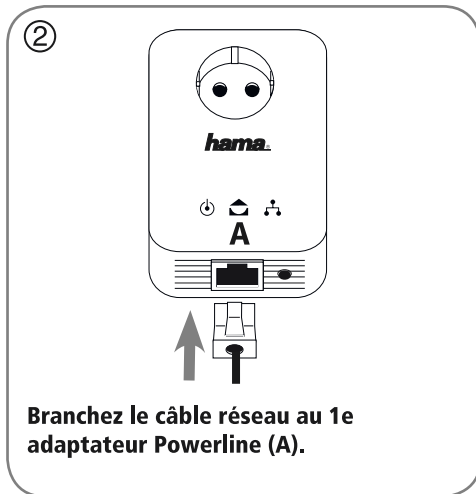
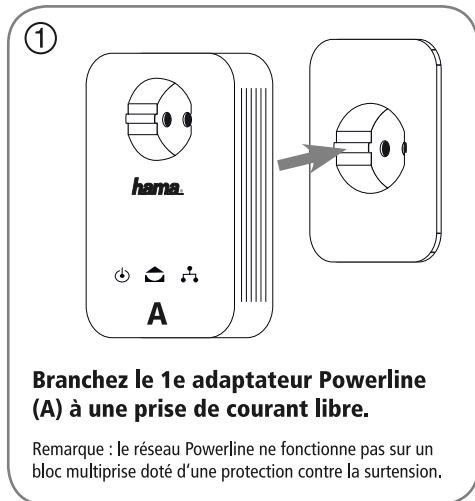


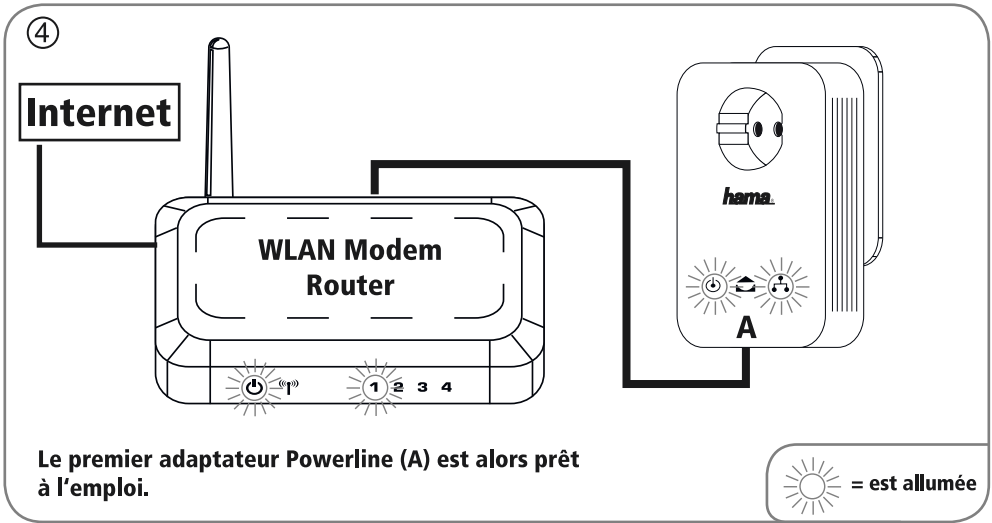
LED	Description
<b>Alimentation en courant (verte)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>allumée</b> : l'appareil est prêt à fonctionner</li><li>- <b>clignote</b> : mode économie d'énergie activé (mode veille)</li></ul>
<b>Powerline (verte/orange/rouge)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>allumée</b> : connexion Powerline établie</li><li>- <b>eteinte</b> : l'adaptateur n'a pas détecté d'autres appareils Powerline compatibles</li></ul>
<b>Réseau (verte)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>allumée</b> : connexion réseau établie</li><li>- <b>clignote</b> : transfert de données en cours</li><li>- <b>eteinte</b> : aucune connexion réseau disponible</li></ul>

LED POWERLINE	Description
<b>verte</b>	vitesse de transmission optimale
<b>orange</b>	vitesse de transmission moyenne
<b>rouge</b>	vitesse de transmission faible

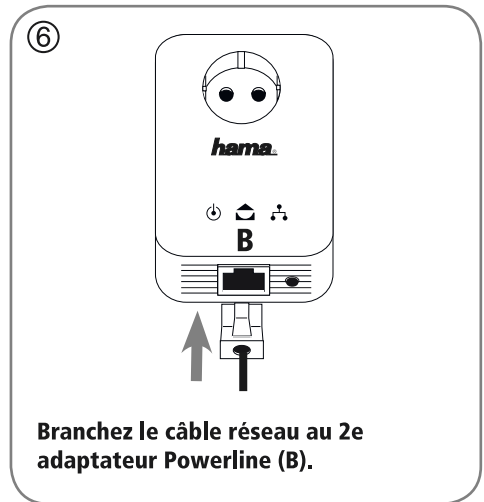
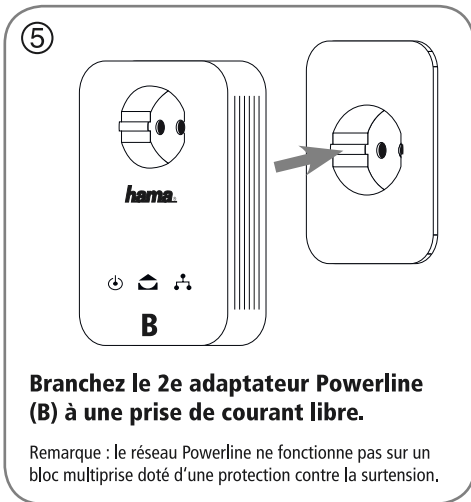
## Installation de 2 adaptateurs Powerline : A + B (sans chiffrement)

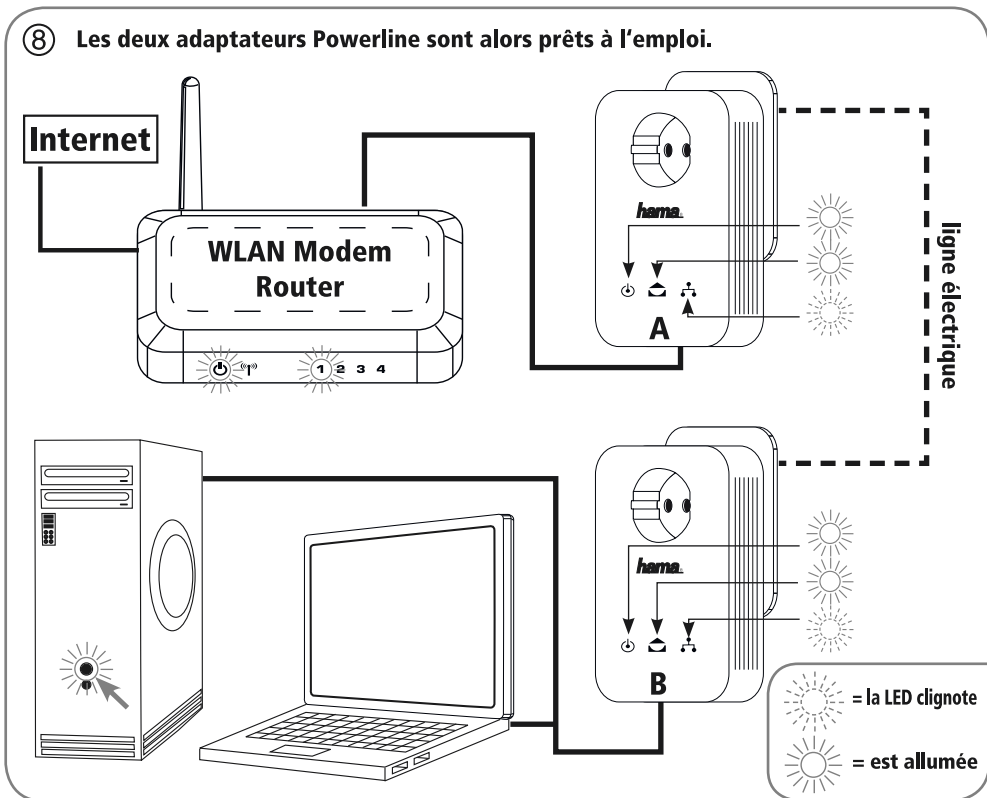
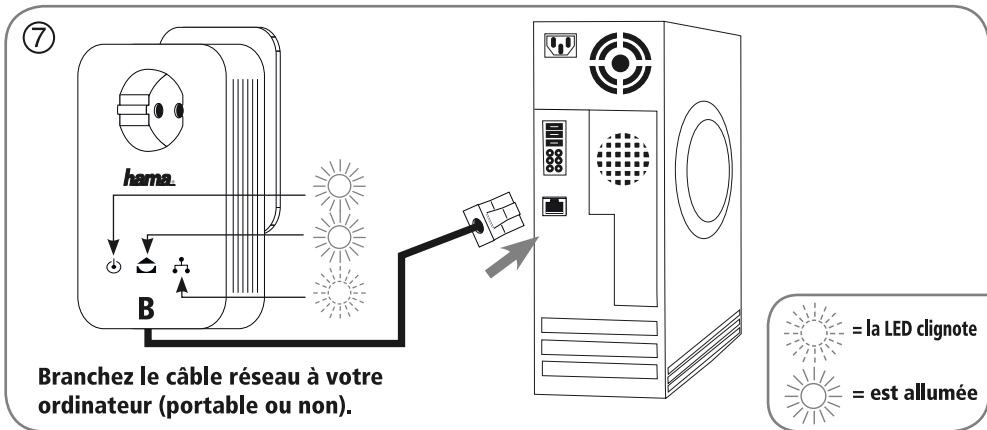
### Installation du 1er adaptateur (A)





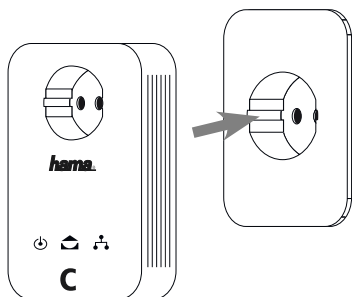
## Installing the second Adapter (B)





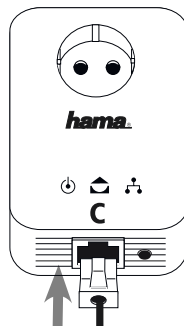
## Extension du réseau Powerline : sans chiffrement

9



Branchez le 3e adaptateur Powerline (C) à une prise de courant libre.

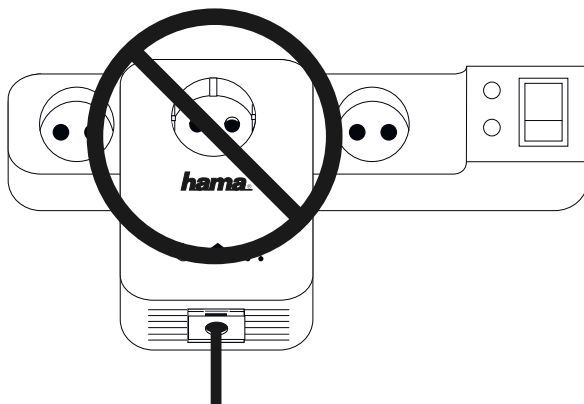
10



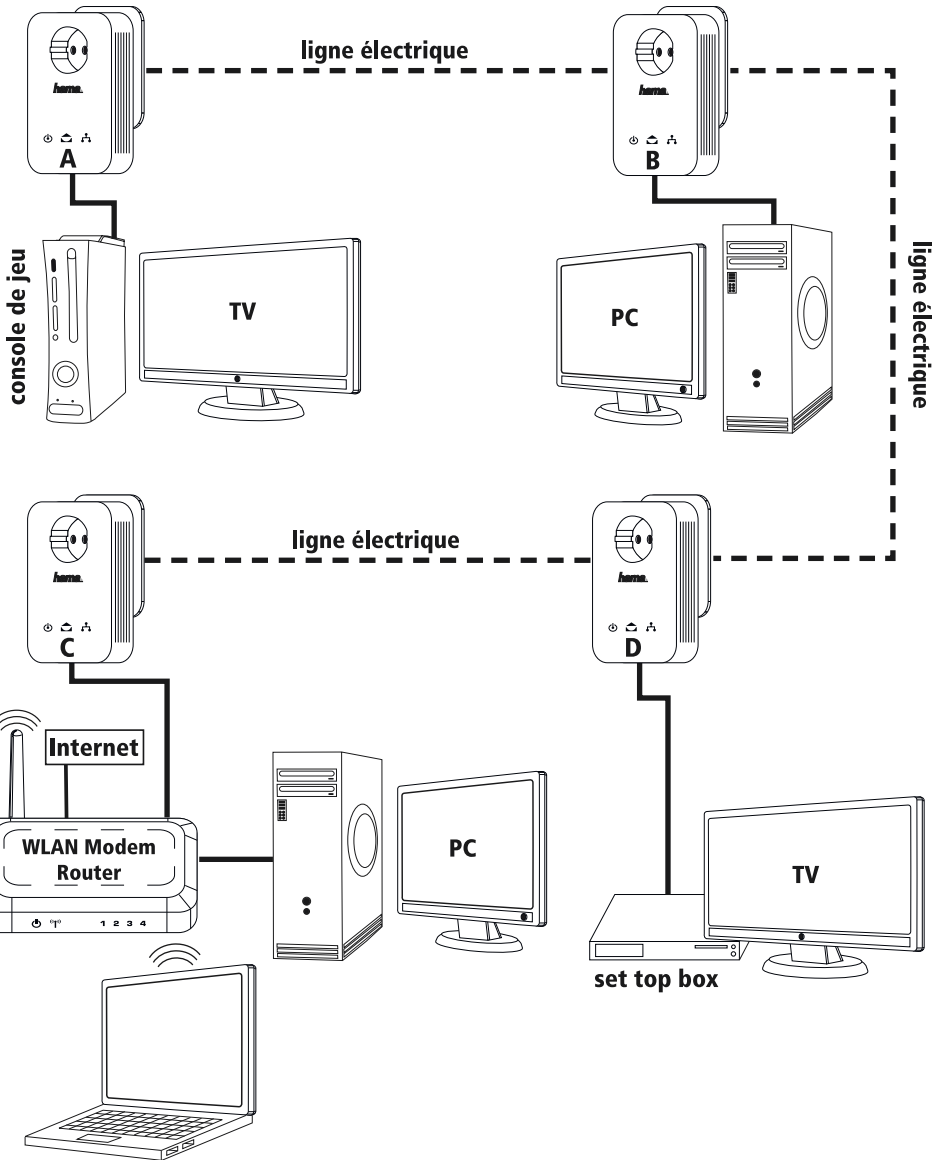
Branchez le câble réseau au 3e adaptateur Powerline (C).

### ATTENTION :

le réseau Powerline ne fonctionne pas sur un bloc multiprise doté d'une protection contre la surtension.



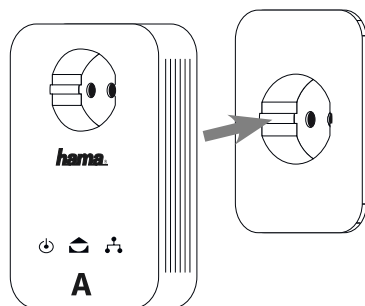
11 L'installation est terminée ; vous pouvez lancer vos applications.



## Installation de 2 adaptateurs Powerline : A + B (avec chiffrement)

### Installation du 1er adaptateur (A)

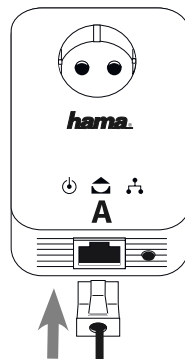
①



**Branchez le 1e adaptateur Powerline (A) à une prise de courant libre.**

Remarque : le réseau Powerline ne fonctionne pas sur un bloc multiprise doté d'une protection contre la surtension.

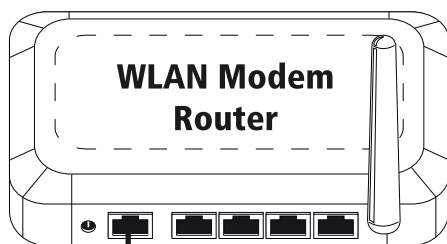
②



**Branchez le câble réseau au 1e adaptateur Powerline (A).**

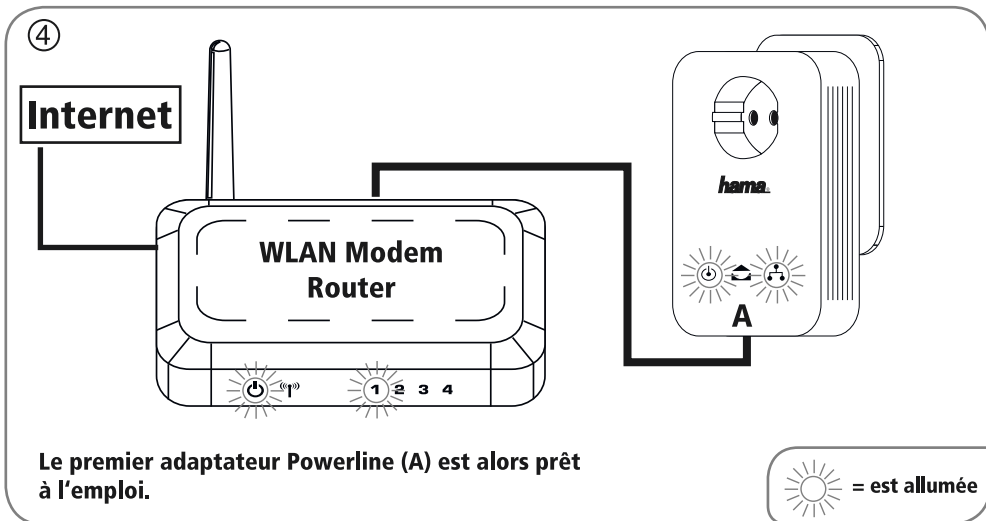
③

**Internet**

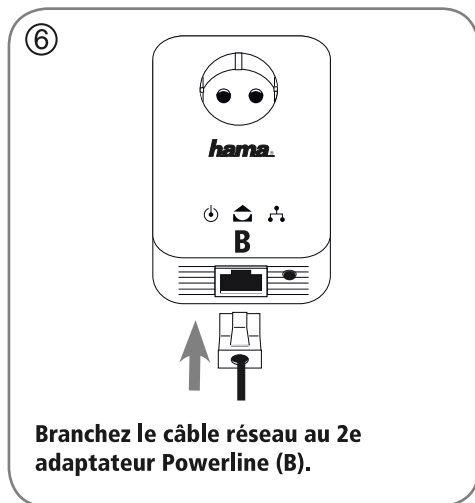
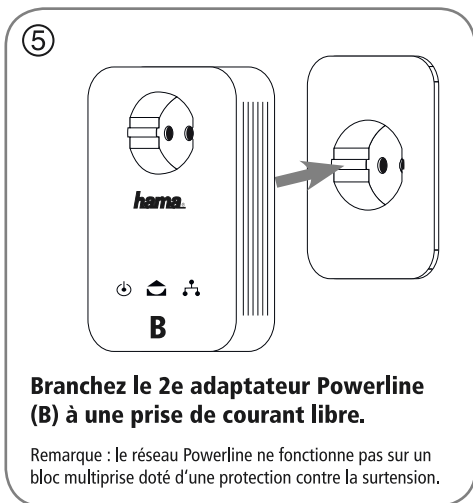


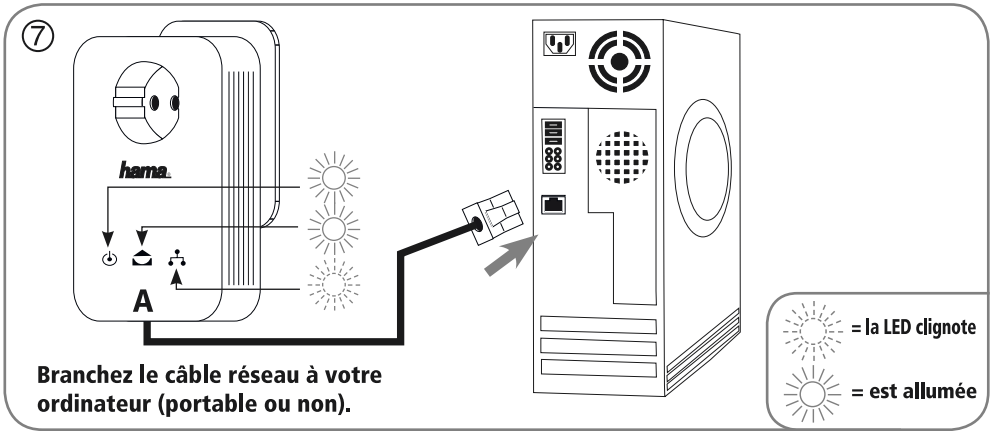
**Branchez le câble réseau à un port LAN libre de votre routeur.**



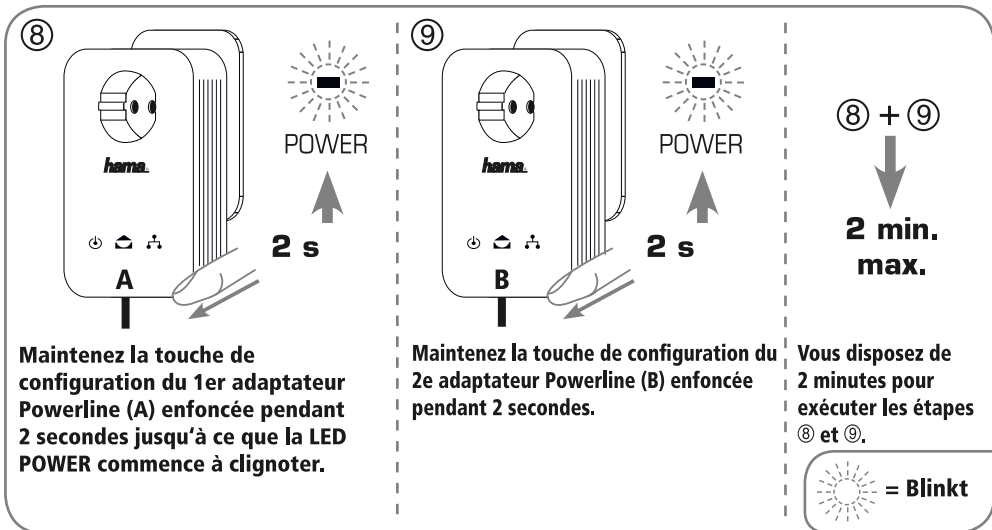


## Installation du 2e adaptateur (B)

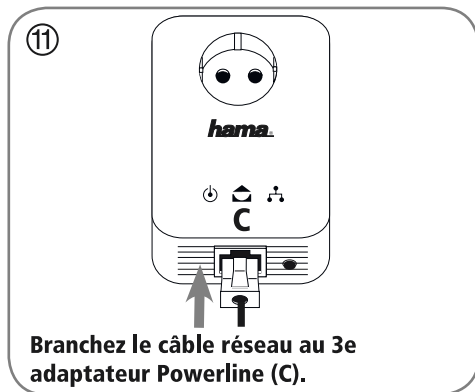
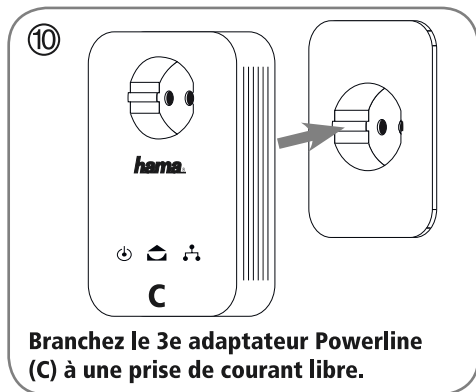




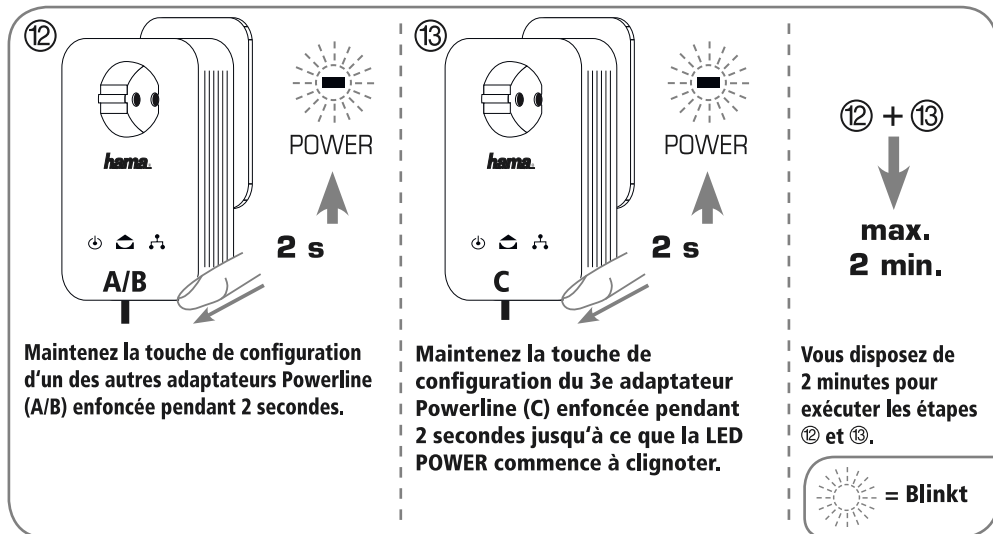
### Configuration du chiffrement :



## Extension du réseau Powerline : avec chiffrement

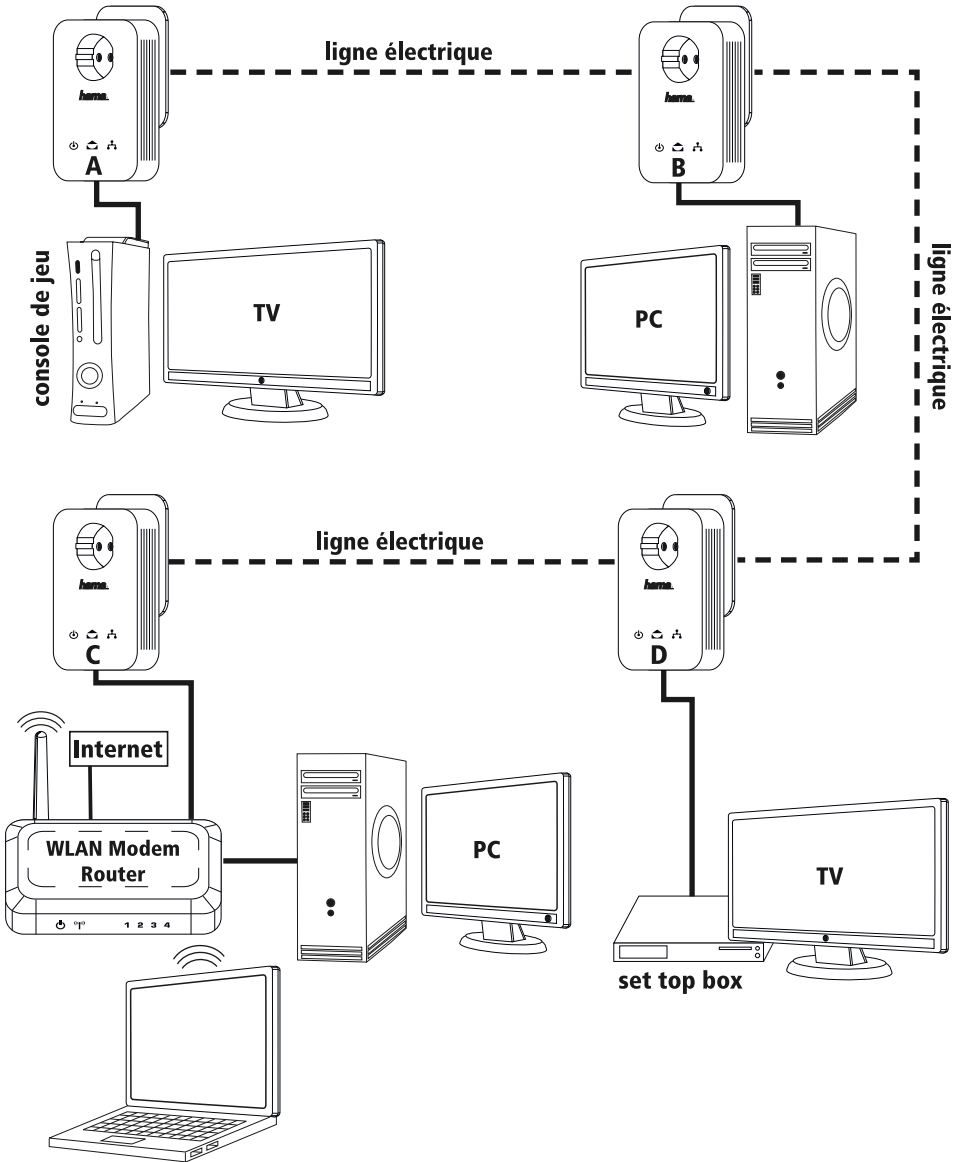


### Configuration du chiffrement :



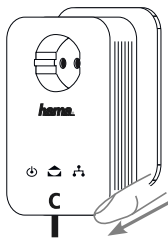
14

L'installation est terminée et vous pouvez lancer vos applications dès que la LED POWER cesse de clignoter et que la LED Powerline s'allume.







## Réinitialisation du chiffrement / suppression de l'adaptateur

15



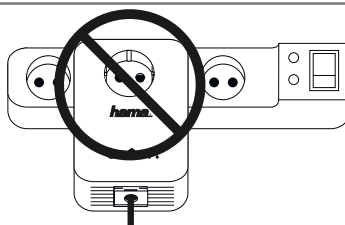
Appuyez sur la touche Setup pendant 10 secondes afin de réinitialiser le chiffrement et pouvoir supprimer l'adaptateur Powerline du réseau.

10 s →  POWER →  POWER

 = la LED clignote     = est allumée

### ATTENTION :

le réseau Powerline ne fonctionne pas sur un bloc multiprise doté d'une protection contre la surtension.



## Conseils concernant l'élimination des pannes

<b>La LED Power ne s'allume pas.</b>	Assurez-vous que les adaptateurs Powerline sont branchés à des prises de courant fonctionnant correctement.
<b>La LED Powerline ne s'allume pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Assurez-vous que vous utilisez au moins deux adaptateurs Powerline compatibles et qu'ils sont branchés.</li><li>- Diminuez la distance entre les appareils Powerline.</li><li>- En cas d'utilisation d'un chiffrement, vous devriez vous assurer que tous les appareils Powerline utilisent bien le même code de chiffrement.</li></ul>
<b>La LED réseau ne s'allume pas.</b>	- Assurez-vous que le câble réseau est correctement branché à l'adaptateur.

## Support technique et contact

### En cas d'appareil défectueux :

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

### Internet / World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama : (Allemand et anglais)

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail : [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



**(D) Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**(GB) Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.  
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.  
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:  
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**(E) Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**(I) Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή τη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**(S) Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**(FIN) Ympäristösuojelua koskeva ohje:**



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäin päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla voinhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristöme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddiesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sortowalni. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett számból egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.  
Spotřebitel se zavazuje odevdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.  
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.  
Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.  
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos especificados para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUС Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketici için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alımları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kurulları Almanyada piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:  
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.  
Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:  
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udstyr elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:  
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)